

中沢信午: マリモの各種言語名 Singo NAKAZAWA: Different terms in different languages for the spherical aggregate of freshwater *Cladophora*.

淡水産のマリモ (*Cladophora sauteri*) およびその近縁種の球形集合体は、日本のみならず北アメリカ、ヨーロッパ、シベリアなどにも分布し、各国語または民族語によって異なる名称で呼ばれている。表1はそれらを紹介したものである。ただしロシア語については確実な用語が得られなかったので、友人であるSPIRIN博士(ソ連科学アカデミー蛋白質研究所)に依頼して調査してもらった結果、ロシア語としては特に名称がなく、単にその属名で*Cladophora*と呼ぶにすぎないとの話であった。それをもあわせて、名称の出典を引用文献に示すこととする。また出典については

マリモに対する各語に1文献ずつ採用したが、もちろん他にも多数の文献がある。アイヌ語については便宜上2種の文献を列举した。

文 献

1. 知里真志保 1953. 分類アイヌ語辞典第1巻植物篇。日本常民文化研究所, 東京。
2. DAILY, F.K. 1952. *Cladophora* balls collected in Stenben County, Indiana. Bull. Univ. Bot. Studies 10: 141-143.
3. ERIKSSON, S. 1936. Omsjöbollar. Meddelanden från Värmlands naturhistoriska förening 9: Karlstad, Sid. 25-27.
4. GÖPPERT, H.R. 1883. Über die sogenannte Meerballe. 60. Jahresber. d. Schles. Gesell. f. varterl. Kultur, V, 1882. S. 141.
5. 服部四郎編 1964. アイヌ語方言辞典。岩波書店, 東京。
6. KEISSLER, K.V. 1901. Beitrag zur Kenntniss des Phytoplankons des Zeller-See in Salzburg. Arch. Hydrobiologie und Planktonkunde 5: 339-350.
7. KINDLE, E.W. 1934. Concerning "lake balls and coal balls". Amer. Mid. Nat. 15: 752-760.
8. SAUVAGEAU, M.C. 1893. A propos d'une nouvelle note sur les pelotes marines par M. William Russel. J. Botanique 7: 95-96.
9. SCHRÖDER, B. 1920. Über Seeballe. Naturwissenschaften 8: 799-803.
10. SPIRIN, A. 1983. Personal information. (990 山形市小白川町 1-4-12 山形大学理学部生物学教室)

表1. マリモの各種言語名

言語	名称	文献
日本語	マリモ marimo	
アイヌ語	ト・カリブ tó-carip	1
	ト・ラサンベ tó-rasanpe	1, 5
英語	lake ball	7
	<i>Cladophora</i> ball	2
ドイツ語	Seeknödel	6
	Seeball	9
	Faselball	9
	Meerball	4
	Wasserkugel	9
フランス語	pelote marine	8
オランダ語	zeeballon	9
イタリア語	motolino	9
スウェーデン語	sjöboll	3
ラテン語	pila stagnalis	9
ロシア語	<i>Cladophora</i>	10

—学会録事—

新入会